

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 43 (1981)
Heft: 1

Rubrik: Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une récolte plus propre grâce à une nouvelle récolteuse de betteraves sucrières



Cette récolteuse auto-propulsée de betteraves sucrières, mise au point en Grande-Bretagne, a son propre réservoir et, au dire du constructeur, elle permettrait de produire une récolte plus propre que toute autre machine existante. Appelée la Standen Stalwart, elle est prévue pour travailler avec un seul homme et peut récolter simultanément deux ou trois rangées; elle peut nettoyer jusqu'à 25 tonnes de betteraves à l'heure.

Elle peut être utilisée dans pratiquement toutes les conditions, sauf les plus mauvaises, et le réservoir incorporé évite de devoir utiliser des remorques travaillant sans cesse à côté de la récolteuse. L'exploitant bénéficie d'un autre avantage: le propulseur peut être détaché et utilisé comme tracteur agricole ordinaire lorsque la récolte est terminée.

Le nettoyage se fait grâce à un nouveau type d'appareil rotatif mis au point en co-

opération avec l'Institut national de génie agricole de Grande-Bretagne. Les plantes avancent par gravité le long de quatre rouleaux de nettoyage tournant en sens inverse, comportant des barres escamotables qui séparent les betteraves des mottes de terre ou des cailloux. Les betteraves récoltées sont alors remontées par des courroies élévatrices jusqu'au réservoir d'une capacité de quatre tonnes qui, tout comme l'élévateur de déchargement et le plancher de déversement, peut être vidé en moins de 90 secondes.

La machine, pesant 12 tonnes lorsqu'elle est chargée, mesure 8 m de long et 2,80 m de large; elle a un rayon de braquage de 8,2 m et une vitesse avant maximale de 23,3 km/h.

F A Standen & Sons (Engineering) Limited,
Hereward Works, Station Road, Ely,
Cambridge, Angleterre.

Consultez la liste des cours du Centre romand de l'ASETA (p. 28) et retenez votre place dès maintenant !

Murs sympathiques à l'environnement

Cet ouvrage exemplaire de correction d'un lit de ruisseau démontre bien que les murs et œuvres de défense en pleine nature peuvent s'intégrer harmonieusement et discrètement dans leur entourage. Il a été réalisé à l'aide de gabions en fil métallique, système h + s. Cette nouvelle technique de construction remplace de plus en plus, dans de nombreux domaines, les constructions massives. Les gabions sont assemblés sur place à l'aide d'éléments séparés et remplis de pierres ou d'autres matériaux naturels. Ils s'avèrent excellents même dans les terrains difficilement praticables, quand il s'agit de dresser des murs de soutènement, des ouvrages de protection contre les glissements de terrains, de correction des lits de torrents, des terrasse-



ments de vignobles et de nombreux autres ouvrages.

SIEBAG SA, 8105 Regensdorf

Une chenillette compacte et économique

Elle transporte du personnel et de l'équipement dans la neige et la boue et sur terrain accidenté. Le PPT TM («PasseParTout» TM) transporte jusqu'à 3 passagers ou 500 kg de matériel. Idéal dans les exploitations minières, les chantiers, l'agriculture, les relevés de terrain, l'exploration et même pour des activités de loisirs.

Disponible chez Scans International, Liège (Belgique).



Sociétaires! Assistez nombreux aux manifestations de votre Section!